

RUOTSIN SUOMALAINEN!

MINÄ
OLEN

NRO 7
VUOSI
2014

Anne Surakka opettaa lapsille suomea!

REPORTAASI:
Göteborgin Kaupunginteatterin
kulissien takana

Ystävä-
palvelu
auttaa
Göteborgin
senioreita



Uusi
kirjasto-opas
Göteborgin
suomen-
kielisille



Kotitalkkari-
palvelu
suojaa kodit
onnetto-
muuksilta



»Puhu suomea joka ikiselle suomalaissyntyiselle jonka kohtaavat«



ERKKI KURONEN

Masthuggetissä asuva kaksikielinen kielilähettiläs, graafinen suunnittelija, Euroviisufriikki sekä raideliikennönörtti.

Erkki, työskentelet Svenska nu-projektin parissa. Kerro lisää!

– Svenska nu haluaa inspiroida ja rohkaista yläasteen ja lukion nuoria opiskelemaan ja käyttämään ruotsia. Vierailen kouluissa ympäri Suomea ja olen tähän mennessä ehtinyt tehdä yli 150 keikkaa puolen toista vuoden aikana.

Miten suomalaiset yleensä reagoivat vierailuihisi?

– Enimmäkseen uteliaisuudella ja myönteisyydellä. Mä vedän sellaisen kepeän esityksen täynnä ruotsalaista popkulttuuria ja maustan vielä lauleskelemalla kaikkea mahdollista lastenlauluista viisusuosikkeihin.

Levität myös suomitietoutta täällä Ruotsissa, muun muassa Sisuradion pakinoissa. Mitkä ovat ajatuksesi suomen kielestä Ruotsissa ja ruotsin kielestä Suomessa?

– Joskus näkee argumentteja tyyliin ”jos meidän pitää oppia ruotsia Suomessa niin ne saisivat opetella suomea Ruotsissa”. Mutta ruotsi on perustuslain mukaisesti toinen Suomen kahdesta virallisesta kielestä, kun taas suomi Ruotsissa on virallinen vähemmistökieli.

Olet itse kaksikielinen, mikä kaksikielisyydessä on parasta?

– Monipuolisuus! Voin lukea lehtiä, kirjoja ja blogeja kummallakin kielellä ja saan vapaan pääsyn kahden eri maan kulttuuriin ja politiikkaan. Minulle Ruotsi ja Suomi ovat yksi ja sama maa, jossa asuu noin 15 miljoonaa asukasta!

Mitä teet työksesi muuten?

– Olen freelancerina toimiva graafinen suunnittelija sekä satunnainen kirjoittaja, ja kun en ole Suomessa kiertueella, niin minut löytää mukavasta luovan alan toimistoyhteisöstä Stigbergshusetistä.

Kerro lisää taustastasi!

– Olen syntynyt Lappeenrannassa ja muutimme Bergsjöhen 1980 ollessani viisivuotias. Kävin kaksikielistä luokkaa aina leikkikoulusta yslle saakka, seikka joka on ollut täysin ratkaiseva aktiiviselle kaksikielisyydelleni tänään.

Mikä on paras vinkki ruotsinsuomalaiselle, joka haluaa pitää suomenkielen elävänä Ruotsissa?

– Käytä sitä! Puhu suomea joka ikiselle suomalais-syntyiselle jonka kohtaavat, vaikka he väittäisivätkin, että eivät ymmärrä. Lue ja kirjoita suomeksi aina kun vain pystyt – muista myös päivittää taitojasi uusilla termeillä ja sanoilla Suomesta silloin tällöin. ♦

Ruotsinsuomalaisuus myötätuudessa

Sisältö nro 7, vuosi 2014

- 6 Anne Surakka opettaa lapsille suomea
- 8 Uusi kirjasto-opas Göteborgin suomenkielisille
- 9 Kotitalkkaripalvelu suoja kodit onnettomuuksilta
- 10 Göteborgin Kaupungin-teatterin kulissien takana



Minä olen ruotsinsuomalainen on Göteborgin kaupungin suomen kielen hallintoalueen tiedotuslehti kaikille Göteborgin ruotsinsuomalaisille ja muille asukkaille sekä kaupungin työntekijöille.

Vastaava julkaisija: Antti Yliselä
antti.ylisela@stadshuset.goteborg.se
Päätoimittaja: Sanna Posti Sjöman
Tuotantoryhmä: Kaupunginjohtotomisto ja Rubrik AB
Kansikuva: Mikael Göthage
Ulkoasu: Rubrik AB
Paino: Ale tryckteam
Ilmestyminen: kolmannesvuosittain

VALOKUVA: PETER SVENSON

Monet merkit viittaavat uuden ajan alkaneen. Helsingin yliopistossa tarjotaan kurssikokonaisuutta Suomalaisuus Ruotsissa, jota kohtaan kiinnostus on kasvava ja ruotsinsuomalaisen kirjallisuuden ja elokuvien innoittama. Tukholman yliopisto aloittaa kauan kaivatun äidinkielenopettajien koulutusohjelman syksyllä. Myös Tukholman läänin lääninhallituksen kansallisten vähemmistöjen vuosiraportissa kerrotaan vähemmistöasioiden alkavan olla melko hyvällä mallilla hallintoaluekunnissa. Erityisen selkeää tämä on verrattaessa kuntiin, jotka ovat hallintoalueen ulkopuolella.

GÖTEBORG ON KEHITYKSESSÄ mukana. Tampereen ammattikorkeakoulu teki helmikuussa vierailun Göteborgin ruotsinsuomalaiseen elämään kartoittaakseen yhteistyön ja harjoittelupaikkojen mahdollisuuksia. Alkavan yhteistyön hedelmiä saamme nauttia tulevina vuosina. Myös kunnallista, osittain suomenkielistä esikoulua suunnitellaan ja valmistellaan useammassakin kaupunginosassa. Lähtökuopissa on myös Göteborgin kaupungin Ruotsinsuomalainen neuvosto; viiteryhvät ovat jo toiminnassa ja suunnittelevat suomenkielistä kulttuurielämää, ikäihmisten hoitoa ja hoivaa sekä kielen edistämistä ja vahvistamista. Lisätietoa neuvonpidon avainhenkilöistä ja esikouluhankkeista löytyy kaupungin suomenkielisiltä kotisivuilta os. goteborg.se/suomeksi.

Samaan aikaan kun Göteborg laskee ve-

sille uusia neuvonpitoryhmiään, muistuttaa Ruotsin kirkon ja Upsalan yliopiston uusi raportti *Tio sätt att stärka barn och unga – Ett minoritets- och urfolksperspektiv* lasten ja nuorten oikeudesta olla mukana neuvonpidossa ja tulla kuulluksi. Toinen ja kolmas sukupolvi mukaan lukien sen lapset ja nuoret edustavat yli 70 % kaikista Göteborgin ruotsinsuomalaista ja siksi on tärkeää, että heille taataan tasavertainen ääni, joskus jopa kahdella kielellä. Tässä lehdessä tapaat näitä toisen ja kolmannen polven ruotsinsuomalaisia, joilla on selkeää näkemystä ruotsinsuomalaisuuden ja suomen kielen edistämisestä ja kehittämisestä.

Lukuiloa ja hyvää kesää kaikille! ♦



ANTTI YLISELÄ,
suomen kielen hallintoalueen
suunnittelupäällikkö
antti.ylisela@stadshuset.goteborg.se



Göteborgs
Stad

Ruotsinsuomalaisien oikeudet Göteborgissa

Göteborg on kuulunut 1. helmikuuta 2011 lähtien suomen kielen hallintoalueeseen. Tämä antaa kunnan ruotsinsuomalaisille asukkailla oikeuksia, jotka perustuvat kansallisista vähemmistöistä ja vähemmistökielistä säädettyyn lakiin (2009:724), joka astui voimaan 1. tammikuuta 2010. Nämä ovat oikeutesi.

Esikoulu

Sinulla on oikeus saada kokonaan tai osittain suomenkielistä esikoulutoimintaa (esikoulu, esikoululuokka, perhepäiväkotitoiminta). Lapsen kotikielellä ei ole merkitystä. Koulun rehtori vastaa opetuksen järjestämisestä.

Vanhustenhuolto

Sinulla on oikeus saada kokonaan tai osittain suomenkielistä vanhustenhuoltoa. Avuntarpeen arvioinnin avuntarpeesta.

Asiointi kunnan kanssa

Sinulla on oikeus käyttää suomen kieltä ollessasi yhteydessä kuntaan niin suullisesti kuin kirjallisesti.

työ. Kunnan viranomaisen päätöksestä on oikeus saada suomenkielinen käännös kirjallisesti. Kunnalla on oikeus päättää missä ja milloin kuntalaisia palvellaan suomen kielellä.

Kulttuuri ja kieli

Göteborgin kaupungin tulee suojella ja edistää suomen kielen käyttöä ja ruotsinsuomalaista kulttuuria. Lasten kulttuuri-identiteetin kehittäminen ja äidinkielen käytön tukeminen on erityisen tärkeää.

Neuvonpito

Göteborgin kaupungin tulee antaa ruotsinsuomalaisille mahdollisuus vaikuttaa ruotsinsuomalaisiin liittyviin asioihin. ♦



GÖTEBORGIN KUNTA TIEDOTTAA:

Göteborgin kaupungin ruotsinsuomalainen neuvosto

Kunnanvaltuusto perusti helmikuussa Göteborgin kaupungin ruotsinsuomalaisen neuvoston. Neuvoston perustamisen tarkoituksena on varmistaa ruotsinsuomalaisten oikeudet suomenkieliseen kunnalliseen palveluun, kieleen ja kulttuuriin vähemmistölain (2009:724) mukaisesti. Ruotsinsuomalaiset valitsivat neuvoston jäsenet ja varajäsenet, jotka kunnanhallitus tämän jälkeen vahvisti. Ruotsinsuomalainen neuvosto koostuu kunnanhallituksen poliittisten puolueiden jäsenistä (6 paikkaa), Ruotsinsuomalaisen valtuuskunnan jäsenistä (7), nuorisojäse-

nestä (1), kulttuuriviiteryhmän puheenjohtajasta (1), koulu- ja kieliviiteryhmän puheenjohtajasta (1) sekä vanhustenhoito- viiteryhmän puheenjohtajasta (1).

RUOTSINSUOMALAINEN NEUVOSTO valvoo ruotsinsuomalaisia kysymyksiä kunnallisessa toiminnassa ja toimii neuvojen ja lausuntojen antajana kunnalle. Neuvosto järjestää vuosittain myös avoimen kokouksen, jonne kaikki Göteborgin ruotsinsuomalaisista kysymyksistä kiinnostuneet ovat tervetulleita. Viiteryhmien roolina on olla asiantunteva taho, joka välittää tietoa

vähemmistön arvoista, mielipiteistä ja elin- tilanteesta sekä toimii ruotsinsuomalaisen neuvoston neuvoa-antavana tahona.

NEUVOSTON JA viiteryhmien kokoonpano ja työmuodot arvioidaan syksyn 2014 aikana, jonka jälkeen valitaan jäsenet seuraavaksi nelivuotiskaudeksi 2015–2018. ♦

.....
» **Lisätietoa** ruotsinsuomalaisesta neuvostosta ja viiteryhmistä seuraa kevään 2014 aikana os. goteborg.se/suomeksi

RUOTSINSUOMALAINEN NEUVOSTO

Kunnanhallituksen poliittisten puolueiden jäsenet (MP), (M), (V), (FP), (S) ja (KD) nimetään touko- kuussa osoitteessa: goteborg.se/suomeksi

Ruotsinsuomalaisen neuvoston jäsenet: Satu Rekola, Tarmo Ahonen, Anneli Ylijärvi, Tuula Jäkärä, Sirpa Kyllönen, Reino Pitkänen ja Kauko Railo- vaara
Nuorisojäsen: Daniel Mertala

Kulttuuriviiteryhmän puheenjohtaja: Heli Henriksson Vasara
Vanhustenhoitoviiteryh- män puheenjohtaja: Merja Heed
Koulu- ja kieliviiteryhmän puheenjohtaja: Irene Carlensberg

KULTTUURI- VIITERYHMÄ

- ♦ Puheenjohtaja Heli Henriksson Vasara
- ♦ Ryhmä koostuu siihen ilmoittautuneista henki- löistä

KOULU- JA KIELIVIITERYHMÄ

- ♦ Puheenjohtaja Irene Carlensberg
- ♦ Ryhmä koostuu siihen ilmoittautuneista henki- löistä

VANHUSTENHOITO- VIITERYHMÄ

- ♦ Puheenjohtaja Merja Heed
- ♦ Ryhmä koostuu siihen ilmoittautuneista henki- löistä

HENKILÖKUVA: ANNE SURAKKA

TEKSTI: LEO YLITALO VALOKUVAT: MIKAEL GÖTHAGE



Arjen sankari



Suomen kielen elvyttäminen puhuttaa nykyään. Henkilökuvassamme tapaamme toisen polven ruotsinsuomalaisen, Anne Surakan, joka kertoo miten hänestä ja hänen viidestä lapsestaan on tullut kaksikielisiä.

Kaksikielisyyteen kasvattaminen edellyttää tinkimätöntä, päivittäistä johdonmukaisuutta, sanoo Tuessa henkilökoh-
taisena avustajana työskentelevä Anne Surakka.

Surakka kertoo, että hänen lapsuudenkodissaan puhuttiin vain ja ainoastaan suomen kieltä, eivätkä vanhemmat hyväksyneet edes lastensa puhuvan ruotsia keskenään.

–Se oli ikään kuin perheenjäsenten keskinäinen, itsestään selvä ja voimassa oleva sääntö, jota noudatettiin kaikissa tilanteis-

sa tinkimättä. Ja sitä paitsi vanhempamme kieltäytyivät puhumasta meille ruotsia. He eivät olleet kuulevinaan, jos erehdyimme joskus sanomaan jotakin ruotsiksi. Sääntöä poikettiin vain silloin, kun meillä kävi kylässä ruotsalaisia luokkakavereita, heidän kanssaan saimme tietenkin puhua ruotsia.

Ja samaa vanhemmiltaan opittua periaatetta ja sääntöä Anne toteaa noudattaneensa myös omien lastensa kaksikielisyyteen kasvattamisessa.

–Suomen kielen puhetaidon lisäksi haluan lasteni oppivan myös kirjoittamaan suomea. Ja sen vuoksi jos lapseni erehtyvät

joskus lähettämään minulle tekstiviestin ruotsin kielellä, vastaan siihen: ”En ymmärrä, kirjoita suomeksi.” Eritoten teini-ikäisten lasten kanssa täytyy olla tiukkana.

ANNE SURAKKA SYNTYI kolmilapsisen perheen iltatähtenä 36 vuotta sitten.

–Vanhempani muuttivat työn perässä Savosta Ruotsiin 70-luvulla. Minä synnyin kuitenkin Ruotsissa, reilusti yli kymmenen vuotta isoveljiäni myöhemmin.

Surakka kertoo käyneensä Nödingessä suomenkielisen esikoulun ja viisi ensimmäistä peruskoululuokkaansa suomeksi.



Kaksikielisyyteen kasvattaminen edellyttää tinkimätöntä, päivittäistä johdonmukaisuutta.

–Sitten vanhempani muuttivat Skepplandaan, noin 30 kilometriä Göteborgista pohjoiseen, ja aloitin ruotsinkielisen yläasteen.

Surakkaa toteaa, että monet hänen ystäviään, sukulaisistaan ja heidän lapsistaan ovat menettäneet suomen kielen pikkuihijaa, lähes huomaamattaan.

–Vanhemmat saattavat puhua ja vastata lapsen kysymyksiin ruotsiksi ja silloin ruotsin kieli muuttuu hyvin helposti perheen päivittäiseksi käyttökieleksi suomen kielen kustannuksella. Jos haluaa lapsistaan kaksikielisiä, vanhemman on oltava konsekventti ja puhuttava vain suomea heidän kanssaan. Myös entinen mieheni ja lasten isä puhuu vain suomea lapsilleen. Lapset oppivat aivan varmasti ruotsin kielen, vaikkapa kuten minä, ensimmäiset sanat neljävuotiaana hiekkalaatikolla leikkiessäni, Anne muistelee naureskellen.

MONIEN KANSAINVÄLISTEN tutkimusten mukaan äidinkielen osaaminen korreloi positiivisesti ja luo pohjan vieraiden kielten oppimiselle. Anne yhtyy omien kokemustensa perusteella kyseisiin tutkimustuloksiin ja sanoo, että hänen kolme vanhinta lastaan, jotka ovat 18-, 17- ja 14-vuotiaita, osaavat kuulemma hyvin myös englantia.



–Minulta on esimerkiksi kysytty kehityskeskusteluissa, puhummeko suomen lisäksi myös englantia kotona.

Anne sanoo olevansa ruotsinsuomalainen göteborgilainen ja perustelee näkemystään.

–En ole suomalainen, koska olen syntynyt täällä, mutten ole koskaan tuntenut olevani ruotsalainen. Kaverit saattavat ihmetellä joskus, kuinka osaan halutessani puhua niin Savon kuin myös Göteborgin murretta.

Lapsena ja teini-ikäisenä Anne harrasti Tuven suomalaisessa kulttuuriyhdistyksessä kanteleensoittoa, kansantanssia ja -laulua.

–Nämä harrastukset saivat kuitenkin jäädä perheen perustamisen ja aikapulan vuoksi.

Mitä hyötyä sinulle on kaksikielisyydestäsi?

–Paljon! Se on suurin lahja, minkä olen saanut vanhemmiltani ja minkä olen lahjoittanut myös lapsilleni, ja kaiken lisäksi täysin ilmaiseksi. Voin esimerkiksi tavata Suomessa olevia sukulaisiani ja keskustella heidän kanssaan vaivattomasti.

Hyvä ruotsin ja suomen kielen taito ovat tuoneet Surakalle lisätehtäviä. Hän kertoo toimineensa kuuluttajana ja juontajana erilaisissa ruotsinsuomalaisten juhlissa, kuten Itsenäisyyspäivänjuhlassa ja Ruotsinsuomalaisten päivän -juhlassa.

–Pidän paljon tämäntapaisista työtehtävistä, mutta en ole koskaan täysin tyytyväinen työpanokseeni, vaikka pyrin aina tekemään parhaani. Minussa on kai hiukan perfektionistin vikaa.

Anne sanoo, ettei häntä ole koskaan kiusattu tai syrjitty suomalaisen taustan tai kielen vuoksi.

–Olen aina ollut tosi rohkea luonteeltani. Syntynyt: nnuut pitää puoleni, haha... ja tosi ylpeä suomalaisista juuristani ja kaksikielisydestäni. Monet ruotsalaiset kaverini ovat päinvastoin halunneet minun opettavan heille suomen kieltä, muutakin kuin vain: avataan tästä, ei saa peittää ja niin edelleen, Anne toteaa naurahtaen. ♦

ANNE SURAKKA

Syntynyt: Nödinge, 1978

Asuu: Göteborg, Hisingen

Ammatti: Henkilökohtainen avustaja

Perhe: Yksinhuoltaja, viisi lasta.

Uusi kirjasto-opas ruotsin-suomalaisille

Uusi kirjasto-opas helpottaa ruotsin-suomalaisia ottamaan selkoa Göteborgin Kaupunginkirjaston tarjonnasta ja palveluista. Pyysimme kirjastovirkailija Pirjo Nycklingiä kertomaan enemmän.

Nyckling kuvailee uutta kirjasto-opasta kahdeksansivuiseksi tietopakettiksi kirjaston palveluista, suomeksi.

– Esittelemme digitaalisia palveluja. Kerromme, kuinka voi hakea suomenkielistä aineistoa kirjaston hakuluettelosta, tilata kirjoja, CD- eli äänikirjoja lähikirjastoon tai tehdä hankintaehdotuksia.

Nyckling kertoo, että Hisingenin kirjastossa työskentelevä kirjastonhoitaja Emma Makkonen on projektin ideoija.

– Hän otti minuun yhteyttä ja ehdotti, että tekisimme ”Kirjasto-oppaan” suomeksi, Nyckling kertoo, jonka mielestä on tärkeää levittää kirjastotuntemusta painetussa muodossa, koska suomalaiset ovat perinteisesti ahkeria lukijoita.

– Ajan myötä myös palvelut ovat muuttuneet, osittain digitalisoituneet, eivätkä kaikki ole ehkä tietoisia palvelujen monipuolistumisesta, Nyckling sanoo.

KIRJASTO-OPAS ON tarkoitettu lähinnä senioreille, heidän omaisilleen, kotipalveluhenkilökunnalle, vanhusasuntoloiden asukkaille ja tietenkin mahdollisimman monelle, jotta

tietoisuus kirjastopalveluista leviäisi.

– Emma Makkonen vierailee eri instituuttien ja työpaikkojen ryhmäkokouksissa ja tiedottaa myös henkilökohtaisesti senioreita kirjaston tarjonnasta.

Nyckling haluaa mainita tässä yhteydessä myös kampanjan *Boken kommer*, vaikka sitä ei tilapuutteen vuoksi mainitakaan oppaassa.

– *Boken kommer* -palvelua voi anoa jokainen, jolla ei ole mahdollisuutta käydä henkilökohtaisesti kirjastossa. Palvelu tarkoittaa sitä, että asiakas saa kirjalaatikon/paketin kotiin tuotuna.

REMONTOITU JA LAAJENNETTU Göteborgin kaupunginkirjasto avasi hiljattain ovensa. Nyckling toteaa, että on kiva palata taloon.

– Mahtavaa tulla takaisin hienoihin ja valoisiin tiloihin. Kaikki on vielä niin uutta, että joudun tarkkaan ajattelemaan, missä kerroksessa on mitäkin ja miten menen sinne näppärimmin. Odotan myös innokkaana, että kaikki suomenkieliset tulevat tutustumaan ja löytävät aina jotain luettavaa ja lainattavaa mukaansa. Ja Kirjasto-opas on tietenkin hyllyssä, joten tervetuloa tänne! ♦



Pirjo Nyckling

KIRJASTO-OPAS

Kirjasto-opas on tietopaketti kirjaston palveluista, suomeksi. Kirjasto-opas on tarkoitettu lähinnä senioreille, heidän omaisilleen, kotipalveluhenkilökunnalle, vanhusasuntoloiden asukkaille ja tietenkin mahdollisimman monelle, jotta tietoisuus kirjastopalveluista leviäisi.

Lisätietoa osoitteesta:

www.goteborg.se/suomeksi ja www.goteborg.se/bibliotek

Kirjasto-opas löytyy Göteborgin kaupunginkirjastosta.



Kotitalkkaripalvelu (fixartjänsten) auttaa senioreita

Oletko seniori ja tarvitset apua hehkulampun vaihdossa tai paristoja palohälyttimeen? Lundbyn kotitalkkaripalvelun Pertti Rantanen odottaa soittoasi!

Ruotsinsuomalainen Rantanen kertoo, että yksi hänen päätehtävistään on tarkistaa asunnon riskialttius.

–Tutkin paikat, joissa voi liukastua, tarkistan matot, mitä pidetään jalassa ja tarkistan sähköjohdot, hän sanoo.

KOTITALKKARIPALVELU ON tarkoitettu etupäässä Göteborgin alueella asuville yli 65-vuotiaille. Ajatuksena on estää niin pitkälle kuin mahdollista kaatumis- ja liukastumisonnettomuuksia kodissa. Eläkeläinen voi suorittaa yhdessä kotitalkkaripalvelun työntekijän kanssa asunnon turvatar- kastuksen. Työntekijä voi auttaa myös kiinnittämään sähköjohtoja, vaihtamaan hehkulamppuja, kiinnittämään tauluja tai kantamaan laatikoita ullakkovarastoista.

–Saan kaikenlaisia puheluja maan ja taivaan väliltä. Päättarkoitus on virheiden korjaaminen, mutta myös itse puhelu ja sosiaalinen kontakti ovat tärkeitä. Monilla ei ole apua kotipalvelusta, yritetään selviytyä omin avuin, Pentti sanoo.

PERRTI RANTASEN toimialueeseen kuuluu Lundbyn kaupunginosa, mutta jokaisessa Göteborgin kaupunginosassa on saatavilla talkkaripalvelua. Kotitalkkaripalvelun työntekijä ei suorita palveluja, jotka sisältyvät talonmiehen tai kotipalvelun työtehtäviin,

ja palvelut ovat ilmaisia.

–Mutta jos täytyy ostaa materiaalia, siitä on maksettava, joskus täytyy ripustaa tauluja tai peilejä ja silloin täytyy ehkä olla proppuja ja joskus täytyy ostaa paristoja palohälyttimeen tai ostaa aivan uusi hälytin, Pertti toteaa.



Pertti Rantanen

Olet ruotsinsuomalainen, voiko Lundbyn alueella asuvat henkilöt soittaa sinulle suomeksi?

–Kyllä voi. Puhun suomea, kun olen yhteyksissä suomalaisten kanssa, mikäli he haluavat sitä, Pertti Rantanen sanoo ja toivoo uusia yhteydenottoja. ♦

KOTITALKKARIPALVELU

Pertti Rantasen puhelinai-
ka arkin 8.00 – 15.00

Puh: 031-366 76 49.

S-posti: pertti.rantanen@lundby.
goteborg.se

Uudistettu ”cykelstaden”-appi on täällä!



» Näin keväällä on aika pyyhkiä pölyt polkupyörästä ja siksi on kai täysin paikallaan, että Cykelstaden-älypuhelinsovellusta on päivitetty muun muassa

reittisuunnittelijalla! Cykelstaden luotiin helpottamaan kaikkia Göteborgissa liikkuvia pyöräilijöitä.

”Kuuntelimme pyöräilijöitä ja nyt tekemämme päivitykset olivat hyvin kysyttyjä. Ei vähiten reittisuunnittelija-ominaisuus, josta luulemme tulevan hyvin suosittu. Tämä on yksi edistysaskel, joka tekee Göteborgista entistä paremman pyöräilykaupungin”, sanoo Göteborgin liikennetoimiston markkinointikoordinoija Eva Eriksson lehdistötiedotteessa uudistetusta apista.

Reittisuunnittelijan ja uudistetun muotoilun lisäksi huhtikuun aikana julkaistaan myös ajastettu polkupyöräkarta paperiversiona.

Cykelstaden on ladattavissa sivustoilla: **App-Store** for iPhones ja **Google Play** for Android.

Asko Sahlberg ajankohtainen 12. romaanillaan



» Göteborgilaiskirjailija Asko Sahlbergin huhtikuussa ilmestynyt kahdestoista romaani ”Yö nielee päivät” on kattava siirtolaisromaani, sillä se käsittelee Suomesta Göteborgiin muutaneen päähenkilö Jakobssonin elä-

mänvaiheita 1970-luvun alusta 2000-luvun puoliväliin saakka.

Kuvauksessa ei keskitytä pelkästään suomalaisiin siirtolaisiin, vaan myös heidän kotikaupunkinsa Göteborgin kehitykseen moderniksi kansojen sulatusuuniksi”, Sahlberg sanoo romaanistaan.

Sahlberg paljastaa myös, että ruotsinsuomalaiset lukijat tunnistavat monia paikkoja, joissa Jakobsson liikkuu.

Lue lisää osoitteessa:
www.like.fi/kirjailija/sahlberg-asko

REPORTAASI

TEKSTI: LEO YLITALO VALOKUVAT: AORTA & OLA KJELBYE



SYLVI

Näytöksen kesto aika:
2 h 30 min, johon sisältyy
20 minuutin tauko.

Esitysaika: 11/4–24/5

Osa näytöksistä tekstitetään
suomeksi.

**Lisätietoja ja lippu-
raus:** 031-708 71 00
[www.stadsteatern.gote-
borg.se](http://www.stadsteatern.gote-
borg.se)

Göteborgin kaupunginteatteri tarjoaa teatteria suomalaisittain



Göteborgin Kaupunginteatteri pursuaa tänä keväänä suomalaista naisenergiaa, kun suurelle näyttämölle kohoaa Minna Canthin näytelmä *Sylvi*. Kävimme mittaamassa lähestyvän ensi-illan tunnelmia!

Kolmannen kerroksen aula kuhi-see teatterifaneja, jotka odottavat malttamattomina ovien avautumista. Teatteri tarjoaa ennakoesitykset kevään kahdesta suurpanostuksesta Kauppamatkustajan kuolemasta ja Suomen tunnetuimpiin näytelmiin kuuluvasta Minna Canthin *Sylvistä*.

– Näytelmä sai kantaesityksensä 1891 Helsingin Ruotsalaisessa teatterissa ja se oli suunnaton menestys. Näytelmän kerrotaan tehneen jopa niin suuren vaikutuksen, että monet pyörtyivät katsomossa ja itkuliinat olivat tarpeen, kertoo ohjaaja Jenny Andreasson.

Hänen mukaansa suosio oli yhtä valtaisa myös Tukholmassa, missä se esitettiin vuotta myöhemmin.

– Joten älkää unohtako ottaa nenäliinoja mukaanne, kun tulette katsomaan *Sylviä*, Andreasson jatkaa naurahtaen.

SYLVIN VANHEMMAT KUOLEVAT hänen ollessaan lapsi. Hänen holhoojakseen määrätään Axel, josta tulee myöhemmin myös Sylvin aviomies. *Sylvi* kutsuu usein 18 vuotta vanhempaa aviopuolisoaan sedäksi. Axel päättää yksin kaikista perheen asioista.

Sylvi on nuori, rehellinen ja impulsiivinen

nainen. Hän tapaa lapsuudenystävänsä Victorin ja kielletty rakkaus leimahtaa liekkeihin. Hänen on päästävä eroon Axelista! Tarina saa katsojan pohtimaan, kuinka pitkälle ihminen on valmis menemään rakkautensa tähden. Pyhittääkö tarkoitus keinot?

ANDREASSONIN MUKAAN PÄÄTEEMA ei käsittele vain naisen ja miehen, vaan myös eri yhteiskuntaluokkien välistä kuilua.

– Tuohon aikaan naimisissa oleva nainen oli miehensä holhouksen alainen, eikä naisella ollut oikeutta edes oman ansiotulonsa käyttöön. Vasta 1920-luvulla tämä epäkohta poistettiin lakisääteisesti niin Suomessa kuin Ruotsissa. Myös työväestön ja ylempien yhteiskuntaluokkien taloudellisten elinolojen väliset erot olivat suuret. Näytel-

mä peilaa myös 1800-luvun loppupuolen moraalikäsitteitä, ja kahden rakastuneen välistä suurta intohimoa.

Ohjaaja Andreasson tähdentää myös Minna Canthin suurta merkitystä näytelmäkirjallisuudelle ja Suomen kulttuurielämälle.

– Hänen syntymäpäivänsä 19. maaliskuuta on Suomessa virallinen liputuspäivä ja samalla tasa-arvon päivä.

GÖTEBORGIN KAUPUNGINTEATTERIN taiteellinen johtaja Anna Takanen yhtyy Andreassonin mielipiteeseen.

– Minna Canth on suuri kirjailija ja hänen elämänsä on kiinnostava. Näytelmä *Sylvi* on moderni ja radikaali. Se on yhä Helsingin Ruotsalaisen teatterin kautta aikain suurin menestys ja tuntuu

”Tuohon aikaan naimisissa oleva nainen oli miehensä holhouksen alainen, eikä naisella ollut oikeutta edes oman ansiotulonsa käyttöön.”



Ohjaaja Jenny Andreasson

jännittävältä, että meillä on pian sen ensi-ilta.

Anna Takasella on suomalaiset juuret, sillä hänen isänsä tuli sotalapsena Ruotsiin.

– Ei liene mikään ihme, että minun taustallani kiinnittää huomiota suomalaiseen näytelmäkirjallisuuteen. Seuraanhan suomalaista draamaa, muun muassa Tampereen ja Helsingin teatterifestivaaleja. Mutta näytelmävalinta Sylvi oli Jenny Andreassonin, joka ohjaa näytelmän, ja se miksi näytelmä päättyi repertuaariimme, johtuu siitä, että se on tavattoman hyvä, ei vain siksi että se on suomalainen.

VAIKKA NÄYTELMÄ esitetään ruotsiksi, osa näytöksistä tekstitetään suomeksi Götanmaan Kalevalaiset -yhdistyksen aloitteesta, ja suomen kielen hallintoalueen taloudellisen tuen avulla.

Anna Takanen toivottaa Göteborgin ruotsinsuomalaiset tervetulleiksi teatteriin. Ja sille joka ei pääse tulemaan, hän antaa vihjeeksi Googlen.

– Suosittelemme kaikkia, jotka eivät tunne Canthia googlaamaan hänen nimensä ja kokonainen naishistorian maailma avautuu Itämeren toiselta puolelta. ♦



VALOKUVAT: OLA KJELBYE



Ei liene mikään ihme, että minun taustallani kiinnittää huomiota suomalaiseen näytelmäkirjallisuuteen. Seuraanhan suomalaista draamaa.

Göteborgin kaupunginteatterin taiteellinen johtaja Anna Takanen

AJANKOHTAISTA

Pianisti Joona Toivonen aktueili levyllään ”Polarities”

» Göteborgilaisen jazzpianisti ja säveltäjä Joona Toivasen helmikuussa ilmestynyt ensimmäinen sooloalbumi ”Polarities” sai mainiot arvostelut niin Suomessa kuin Ruotsissa.

”Pyrin luomaan kappaleisiin erilaisia omaperäisiä soundeja, preparoin instrumentteja ja asetin pianon sisään erilaisia esineitä, kuten magneetteja” Joona sanoo albuminsa luomisprosessista.

32-vuotias pianisti on syntynyt Jyväskylässä ja asunut Ruotsissa 12 vuotta.

Lisätietoja:
www.joonatoivanen.com



VALOKUVA: MIIKKA PIRINEN

Kiinnostunut 1950-luvusta?

» 50-luvun draaman ”Mad Men” uusi näytantokausi pyörähti hiljattain käyntiin ja jos olet kiinnostunut tästä vuosikymmenestä, voimme antaa vinkiksi Kortedalan 50-luvun museon!

Voit tarkastella museossa, miltä tavallinen 2 huoneen ja keittiön asunto näytti 50-luvulla. Museo-opas esittelee ja kertoo huoneiston sisustuksesta, tauluista ja käyttöesineistä. Esillä on myös tuon ajan naisten muotia: päähineitä, leninkejä, kävelypukuja, alushameita, juhla-asuja, jalkineita, jopa alusasut ovat nähtävillä. Kuriositeettina voimme kertoa, että museossa kuvattiin otteita Monica Z -elokuvaan, jolloin museo toimi fiktiivisenä Monica Zetterlundin lapsuudenkotina.

Kortedala Museum, Adventsvägen 1
Avoinna: Sunnuntaisin 11.00–15.00
Lisätietoja: puh. 031-48 59 40, S-posti: tvarum@home.se



VALOKUVAT: SHUTTERSTOCK

Ystäväpalvelu etsii uusia ystäviä

Apua kahvinkeittoon tai seuraksi kävelylle ja teatteriin. Ystäväpalvelu ilmoitautuu Göteborgin ruotsin-suomalaisten palvelukseen. Keskustelimme Usko Rudankon kanssa, joka perusti palvelun reilut neljä vuotta sitten.

Autamme kaikessa mahdollisessa. Jotkut haluavat käydä kävelyllä tai juoda kupin kahvia, kun taas toiset haluavat mennä teatteriin tai käydä kirjastossa, kertoo Usko Rudanko palvelusta, jonka hän aloitti yhdessä muutamien ystävien kanssa.

Usko Rudanko on Göteborgin suomalaisen eläkeläisyhdistyksen puheenjohtaja ja sai idean palvelusta lopetettuaan pitkän uran Volvolla, jossa hän myös auttoi ihmisiä.

–Keräsin kokoon porukan ja kaikki ovat yhä mukana. Meitä on yhteensä kuusi henkilöä ja kokoonnumme kerran viikossa

auttamaan kukin yhdestä kolmeen henkilöä viikoittain tai joskus harvemmin riippuen kuinka usein apuamme tarvitaan, Rudanko sanoo.

Usko Rudanko kertoo, että ryhmä auttaa koko Göteborgin alueella asuvia ihmisiä.

–Meillä on ystäviä Angeredin Rauhalassa ja Onnelassa, sekä useilla paikoilla ympäri Göteborgia, hän toteaa.

Vaikka ystävän tarve on suuri Göteborgin alueella, Rudanko on sitä mieltä, että harvat ovat tietoisia ystäväpalvelusta. Hän kehoittaa kaikkia ystävän tarpeessa olevia ruotsinsuomalaisia ottamaan häneen yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse. ♦

YSTÄVÄPALVELU

Lisätietoa, soita: 031-51 76 97
E-mail: usko1@live.se

Suomenkielistä esikoulua Länsi-Göteborgin lapsille

» Huhtikuusta lähtien voivat Länsi-Göteborgin ja Askim-Frölunda-Högsbon ruotsinsuomalaiset esikoululapset saada suomenkielistä, kunnallista esikoulua Västra Frölundassa. Lapset saavat käyttää ja kehittää suomen kieltään yhden päivän viikossa, oppia lisää Suomesta ja oleskella ympäristössä, jossa pedagogit ja muut lapset ovat suomenkielisiä tai kaksikielisiä. Myös Majornan kaupunginosa suunnittelee syksyksi osittain suomenkielistä esikoulua.

Jos asut Länsi-Göteborgissa ja haluat lisätietoja, ota yhteyttä Eva Sunegårdiin.

S-posti: eva.sunegard@vastra.goteborg.se

Jos asut Askim-Frölunda-Högsbossa ja haluat lisätietoja, ota yhteyttä Mette Myriniin.

S-posti: mette.myrin@afh.goteborg.se



Ruotsinsuomalaista yleisurheilua Slottsskogsvallenilla!

» Ruotsinsuomalaisten koulujen oppilaat ottavat mittaa toisistaan jo perinteiseksi muodostuneessa yleisurheilutapahtumassa, joka järjestetään tänä keväänä Rambergsvallenin sijaan Slottsskogsvallenilla. Viime vuoden kisaan osallistui yli sata oppilasta kuudesta eri koulusta. Tänä vuonna kouluja on jo peräti seitsemän ja urheilulajeja viisi. Järjestäjät toivovat paikalle runsaasti yleisöä kannustamaan nuoria urheilijoita.

Perjantaina, 23. toukokuuta, kello 9.00 alkaen.

Paikka: Slottsskogsvallen
Vapaa pääsy!



Kent kesällä Göteborgiin!

» Uuden albumin julkaissut, osittain ruotsinsuomalainen Kent aloittaa kesän omalla Kent-festivaalilla! Juhlallisuudet pidetään 1. kesäkuuta Göteborgin Ullevilla ja bändi on pyytänyt lämpöpareikseen muun muassa Nina Perssonin ja Tove Lon. Kent-festivaalia kuvaillaan "bändin omaksi visioksi siitä, millainen täydellisen festivaalin pitää olla" ja bändi ilmoittaa itse festivaalin olevan elämys sinällään. "Tiedämme teidän kaivanneen, mutta me olemme kaivanneet vielä enemmän. Tiedämme teidän tulevan, sillä te rakastatte meitä, ja me rakastamme teitä", sanoo Jocke Berg bändin kotisivun videotervehdyksessä.

Lisätietoa osoitteesta:
www.kent.nu



West pride – festivaali valtaa göteborgin toukokuussa!

» Toukokuussa on tarjolla iloa ja kulttuuria koko rahan edestä, kun West Pride –festivaali valtaa Göteborgin. West Pride on ilmainen kulttuurifestivaali, jonka tarkoituksena on luoda turvallisia kohtauspaikkoja hbtq-henkilöille sekä valottaa taiteen ja kulttuurin välityksellä normikritiikkiä ja hbtq-henkilöiden elämäntilannetta. Festivaali on tarkoitettu etupäässä Göteborgin ja Länsi-Göteborgin hbtq-henkilöille, mutta on kaikille avoin. West Pride 2014 pidetään 28. toukokuuta–1. kesäkuuta.

Lisätietoja ohjelmasta West Pride –festivaalin kotisivulta. **www.westpride.se**

Tervetuloa soittamaan kirkon palvelevaan puhelimeen

Ruotsin kirkon Päivystävään puhelimeen tulee keskimäärin 50 suomenkielistä soittoa viikossa. Diakoni Matias Juopperi muistuttaa, ettei soittajalta edellytetä uskonnollista vakaumusta. Kaikki ruotsinsuomalaiset ovat tervetulleita soittamaan.



Diakoni ja Göteborgin hiippakunnan Palvelevan puhelimen työalavastaava Juopperi kertoo, että soittajien ongelmat ovat monimuotoisia.

–Yksinäisyys on usein suurin syy, miksi otetaan yhteyttä. Seuraavina syinä voisi mainita psyykkiset vaikeudet, ongelmat perhe- ja lähi-suhteissa, sairaudet, syitä on monia. Meiltä saatetaan pyytää myös esirukousta.

JUOPPERI KERTOO, että kirkko neuvoa kaikkia soittajia, uskontokuntaan katsomatta.

–Tarjoamme soittajalle mahdollisuutta puhua hänelle tärkeistä asioista kuuntele-

malla ja olemalla läsnä, emme puhu uskonasioista ilman, että soittaja haluaa sitä.

Puhelun aikana yritämme auttaa soittajaa löytämään elämäänsä omia ratkaisuja ja päivystäjillä on lista Ruotsissa toimivista päivystys- ja neuvontanumeroista.

Juopperin mukaan heillä ei ole soittajien suhteen minkäänlaista seurantaa, eivätkä he ota yhteyttä lähiomaisiin.

–Puhelu on tässä ja nyt tapahtuva asia. Päivystäjät tulevat koko Ruotsin alueelta ja me emme tiedä, mistä puhelut tulevat. Yksityisyys on molempien vapaus. Päivystäjillä on elinikäinen vaitiolovelvollisuus Ruotsin

kirkon säännösten mukaan, Juopperi totea. ♦

KIRKON PALVELEVA Puhelin

Palveleva puhelin: 020-2625 00. Puhelinpäivystäjä vastaa joka ilta klo 21.00–24.00.

Lisätietoa: 031-771 30 00 tai: matias.juopperi@svenskakyrkan.se

SEURAKUULUMISIA:

Ruotsinsuomalaisen nuorten liitto, RSN

Uusia jäseniä ja lisää aktiviteetteja. Siinä tavoitteita Ruotsinsuomalaisen nuorten liitolle vuodelle 2014. Jutelimme liiton varapuheenjohtaja Janne Lähdeojan kanssa, joka on ollut RSN:n toiminnassa kymmenen vuotta.

Janne Lähdeaho on RSN:n varapuheenjohtaja ja hänen oma seuransa, Trollhättan Dragons, järjestää sählyotteluita ja muitakin aktiviteetteja nuorille. Lähdeaho kertoo, että liiton panostaa uusien jäsenten hankkimiseen ja nuorten ruotsinsuomalaisen toimintaedellytysten parantamiseen.

–Internet on hyvä apuväline tavoittaa nuoria, jotka istuvat kotona tietokoneiden äärellä, hän sanoo.

JANNE ON OLLUT RSN:n toiminnassa kymmenen vuotta, hallituksen jäsenenä pari vuotta, ja nyt hän toimii liiton varapuheenjohtajana.

RSN:n lähiajan ohjelmaan kuuluu muun muassa Trollhättanissa järjestettävä FINNECUPEN salibandy-turnaus 9.-10. toukokuuta, joka on hyvin suosittu ja houkuttelee vuosittain yhä enemmän nuoria salibandy-joukkueita. Almedalen-viikon seminaari järjestetään puolestaan heinäkuussa, ja elokuussa on 12–16 -vuotiaille järjestettävän Sisuleirin vuoro, jolloin nuoret saavat uida, tehdä kanoottireissuja ja kalastaa.

Janne Lähdeaho on syntynyt Helsingissä, mutta muutti perheensä mukana Ruotsiin 6-vuotiaana. Hän kertoo ruotsinsuomalaisuuden ja suomen kielen olevan lähellä

hän sydäntään.

–Onneksi minulla oli mahdollisuus käydä suomenkielinen peruskoulu, joten olen säilyttänyt äidinkieleni. Siksi voinkin istua myös Trollhättanin suomen kielen hallintoalueen neuvonpitoryhmässä. ♦

RUOTSINSUOMALAISTEN NUORTEN LIITTO

Mikäli olet kiinnostunut RSN:n jäsenyydestä tai haluat tietää enemmän kesän aktiviteeteista ja liiton toiminnasta Göteborgissa, käy liiton kotisivulla tai ota yhteyttä **Janne Lähdeahoon**.

www.rsn.nu

Puh: 070-797 98 34

S-posti: jannejj@hotmail.com

Göteborgin kaupungin ruotsinsuomalainen neuvosto

Kaupungin suomen kielen hallintoalueeseen liittyvään tiedotustööhön kuuluu tiedottaminen myös siitä, keiden kanssa kaupunki neuvottelee ruotsinsuomalaisten asioista. Kokousten kaksikielisiin pöytäkirjoihin voit tutustua osoitteessa: **goteborg.se/suomeksi**

Ruotsinsuomalainen neuvosto koostuu

kunnanhallituksen poliittisten puolueiden jäsenistä (6 paikkaa), Ruotsinsuomalaisen valtuuskunnan jäsenistä (7), nuorisojäsenestä (1), kulttuuriviiteryhmän puheenjohtajasta (1), koulu- ja kieliviiteryhmän puheenjohtajasta (1) sekä vanhustenhoitoviiteryhmän puheenjohtajasta (1). Alta löydät ruotsinsuomalaisen

vähemmistön edustajien yhteystiedot.

Tarkemmat tiedot koko neuvoston kokoonpanosta, sen varajäsenistä ja poliittisista jäsenistä (MP, M, V, FP, KD, S) sekä viiteryhmätyöskentelyyn osallistuvista henkilöistä löydät osoitteesta:

goteborg.se/suomeksi.

Tarmo Ahonen

0700-92 22 10

tarmo.ahonen1@gmail.com

Tuula Jäkärä

0709-32 05 53

tuulaj@yahoo.se,

tuula.jakara@telia.com

Sirpa Kyllönen

0707-74 43 49

sirpakristine@hotmail.com

Reino Pitkänen

0705-83 18 70

eiija.reino@gmail.com

Kauko Railovaara

0734-03 22 82, 031-92 64 91

rrailovaara@gmail.com

Satu Rekola

031-731 85 19

satu.rekola@svenskakyrkan.se

Anneli Ylijärvi

0706-24 34 75, 031-24 28 17

aylijarvi@hotmail.com

Daniel Mertala -

Nuorison edustaja

0707-87 40 80

daniel.mertala@gmail.com

Irene Carlensberg - Viiteryhmä

Koulu ja kieli

0704-33 17 93

irene.carlensberg@hotmail.com

Heli Henriksson Vasara -

Viiteryhmä Kulttuuri

031-13 86 56, 076-262 69 70

heliv@comhem.se

Merja Heed - Viiteryhmä

Vanhustenhoito

0737-71 11 04

merjaheed@gmail.com

Seuraa Ruotsinsuomalaisia uutisia

Haluatko saada tämän lehden jatkossa suoraan postilaatikkoon?

Voit täyttää siinä tapauksessa yhteystietosi alla olevaan lipukkeeseen Leikkaa se irti ja pudota postilaatikkoon. Postimaksu on jo maksettu. Näin helposti saat lehden jatkossa suoraan kotiisi. Voit myös tilata lehden lähettämällä yhteystietosi s-postitse osoitteeseen **suomeksi@stadshuset.goteborg.se**.

Nimeä aiheeksi "Lehtitilaus". Lehti on ilmainen. Kaikki julkaistut lehdet ovat luettavissa sähköisessä muodossa osoitteessa: **goteborg.se/suomeksi**

Kerromme lehdessä, kuinka työmme ruot-

sinsuomalaisten oikeuksien toteuttamiseksi Göteborgin kaupungissa edistyy. Voit lukea myös erilaisista kulttuuritoiminnoista ja muista Göteborgin ruotsinsuomalaisia kiinnostavista asioista.

Haluan saada lehden paperimuodossa!

Tilaa lehtemme saadaksesi ajankohtaista tietoa. Se on ilmainen ja kaksikielinen. Kerromme, miten työ ruotsinsuomalaisten oikeuksien toteuttamiseksi Göteborgin kaupungissa edistyy. Voit lukea myös erilaisista kulttuuritapahtumista ja muista Göteborgin ruotsinsuomalaisia kiinnostavista asioista.

Nimi

Osoite

Postinumero

Jag vill ha tidningen i pappersformat!

Prenumerera på vår tidning för att få aktuell information. Den kostar ingenting och är tvåspråkig. Vi skriver om hur arbetet för att förverkliga sverigefinnarnas rättigheter i Göteborgs Stad går framåt. Du kan även läsa om olika kulturevenemang och om annat som är intressant att veta för sverigefinnar i Göteborg.

Namn

Adress

Postnummer

MINÄ OLEN RUOTSINSUOMALAINEN!



Leikkaa tästä irti ja jätä kaavake kirjastoon.

Suomalainen lastenkirjallisuus

S-postiosoite vanhemmalle / vanhemmille
(osoitetta ei rekisteröidä)



Lue lisää
kirjapaketeista
osoitteessa
[goteborg.se/
suomeksi.](http://goteborg.se/suomeksi)

Mikäli haluat saada ilmaisen kunnan tiedotuslehden
Olen ruotsinsuomalainen kotiin lähetettynä, täytä
nimi ja osoite. Tiedot rekisteröidään tilauslistaan.

Nimi

Osoite

Postinumero



Göteborgs Stad
Stadsledningskontoret

Frankeras ej
Mottagaren
betalar portot

STADSLEDNINGSKONTORET
ANTTI YLISELÄ

SVARSPOST
Kundnummer: 20380442
404 20 GÖTEBORG